

英國伯明罕醫院的怪事 用何種方法治療癌症 醫生靠抽籤決定

【倫敦訊】伯明罕醫院昨日在宗教法庭中，伯明罕醫院的醫生使用抽籤方式決定用何種治療法去治療內癌患者。

據悉：這些醫生將不同的治療方法分別放入不同的信封內，用抽籤法決定接受何種治療的病人。

據悉：這些醫生將不同的治療方法分別放入不同的信封內，用抽籤法決定接受何種治療的病人。

加州警察在蘋果谷發現 反卡斯特羅訓練營 命名尤木利佔地二百畝

【合衆社加州尤木利廿四日電】尤木利警察在蘋果谷發現一個反卡斯特羅訓練營，命名尤木利佔地二百畝。

尤木利警察在蘋果谷發現一個反卡斯特羅訓練營，命名尤木利佔地二百畝。

各地消息

【倫敦廿四日電】阿根廷足球隊在美洲盃足球賽中，今年在阿根廷進行衛冕賽。

阿根廷足球隊在美洲盃足球賽中，今年在阿根廷進行衛冕賽。

美上流人士 羣集洛杉磯 作非法鬥狗 每次下賭注 達十萬美元

狗的人來自美國各地，非常富貴。每兩隻狗置於一個坑內或一個五呎長四呎寬的坑內，每場鬥狗的時間約五至八十分鐘。

狗的人來自美國各地，非常富貴。每兩隻狗置於一個坑內或一個五呎長四呎寬的坑內，每場鬥狗的時間約五至八十分鐘。

宏海裝修

舖屋、土庫、浴室、廚房、油漆、內外油漆、專業補漏、更換瓦面、免費估價、電話：二九一、九六一

昌記裝修油漆公司

承接泥水、木工、傢俬、油漆、大小工程、專業、快捷、服務、電話：二五四、七五〇三

明記專做

封閉車房、裝修各類、車房門戶、電子控制、美觀、快捷、電話：二七四、七九一八

萬能殺虫鼠公司

免費估價、商業、工業、餐館、住宅、殺虫、殺鼠、電話：八七六、一三三五

健良清潔公司

承接大廈、寫字樓、餐館、工廠、商店、等之清潔工作、電話：八七六、一三三五

美力建築公司

Milus Construction Ltd. 住宅：327-9532 OFF: 682-0035

雄記油漆

電話：327-2335

郵箱出賃

MAIL BOX RENTALS 335 E. BROADWAY NEAR KINGSWAY TUES-SAT. NOON TO 3 P.M. VAN. B.C. 電話：874-0362

ALLAN WONG 437-3550

黃國榮 parallax realty corporation 6th floor, 73 water street, vancouver, b.c. v6b 1a1 tel. (604) 687-7750

UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6H 2M6 鄺敏浩 PETER WU BUS: 736-3831 RES: 261-6890 PAGER: 524-8581 No.1306

GARY YEE 余春池

736-3831 (24 HOURS) 專誠為閣下服務 UNITED REALTY LTD. 3879 OAK ST. VANCOUVER

Century 21 PRUDENTIAL ESTATES

PHILIP WOO 胡志堅 辦事處：273-1744 8061 Anderson Road 住宅：274-3540 Richmond, B.C. V6Y 1S2

王震漢

餐館、商業樓 九厘三分一平、靚、抵 平價房屋 \$89,000

陳永柏

NORTHBRIDGE REALTY 1743 E. BROADWAY, VAN. B.C. 公司電話：879-6761 PATRICK CHAN THOMAS C. WONG 住家電話：274-1378 住家電話：254-2567

Canada Permanent Trust

5455 W. Boulevard. Van. B.C. 公司電話：266-4155 住家電話：266-8988

關聯耀

KEITH QUAN 公司電話：266-4155 住家電話：266-8988

加華實業燕梳公司

CATHAY PACIFIC REALTY & INSURANCE CO. 電話：三二四-一三三三 5052 VICTORIA Dr. Van. B.C.

四月新盤

商業與生意：(一)旺區商業樓兩間：第一間有兩個舖位，四組辦公室，另有完成土庫。第二間有三個舖位，及五組辦公室，全部租滿。

唐人街靚屋

三層靚屋，全部翻新，地點方便，唐人埠住宅區小單邊，開價九萬八。

商業樓

W. BROADWAY 七十五尺地，收入八萬一。開價一百三十萬。

廈門大學海外函授學院 一九八二年招生簡章

廈門大學建於一九二一年，是由愛國華僑陳嘉庚先生集資創辦的。廈門大學現在是一所綜合性大學，是全国重点大學之一。

廈門大學於一九五六年創辦海外函授部。一九八〇年改為廈門大學海外函授學院。本院旨在促進與世界各國的文化交流，發展友好關係，向有志參加函授學習的外國朋友提供學習中國文化的機會，並為海外僑胞、港澳和台灣同胞學習祖國文化提供條件。

廈門大學海外函授學院本屆開設中國語文專科、中國語文高中班、中醫內科專科、中醫針灸進修班。

廈門大學海外函授學院主要通過華文函授方式組織教學。函授生學完教學計劃中規

定的各門課程，畢業考試成績及格者(包括中醫臨床實習及格者)，發給畢業證書。

招生時間：一九八二年五月至九月。

報名手續和入學註冊手續：

- 1、報名者須將學歷(或同等學歷)證明或所在單位介紹信，直接函寄我院報名，並以通訊方式進行入學測驗；
- 2、報名者經我院審核合格，發給錄取通知書；
- 3、凡經我院正式錄取的各科(班)函授生，應向我校繳納學雜費，註冊入學。

廈門大學海外函授學院通訊處：

中國 福建 廈門 廈門大學海外函授學院

The Oversea Correspondence College of Xiamen University

Xiamen, Fujian

The People's Republic of China

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話: 687-4204
春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$9.99
百分百純正粟米油 \$3.80 金牌即食麵卅包庄 \$4.99

私家車及貨車租賃

馮穎忻主理
A Better Car RENTAL AGENCY
Ian Fong Gen Man
7472-6th Street Burnaby, B.C. Tel: 522-1671
996 W. Broadway Vancouver, B.C. V5Z 1K7 Tel: 732-1396
OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

許忠鋁質窗門

免費估價 經驗豐富 土庫間格 承接裝修 鋁質窗紗 暴風鋁門 鋁質外牆 玻璃窗門
八七六一八〇四二 八七九一三一八

馮沾 (Jim Fong)

公司: 736-3831 或 687-7711 PAGER 410 (24小時)
住家: 733-4736

代理買賣一切地產 物業，免費估價。

UNITED REALTY 3879 OAK ST. VAN.

特價急賣

▲東區三房，土庫完成三房，浴室，新大及地氈，地 SOX130，抵買十二萬五千九百。
▲近唐人街五年新一層柏文，兩房，按揭五萬二千，十四萬七千九百。
▲西區六年新屋，六房土庫完成，十六萬九千。
▲新石屎樓分層出賣，一房及兩房，近舖，歡迎期供業主十五萬，價銀抵買。

生意

▲西區華埠餐館生意，地段高尚，四面柏文林立，座位一百三十個現代化廚房，可加茶市或上海餐，十八萬五千。
▲大型西人雜貨市場，獨一無二，無競爭，日做一千五，業主退休，生意及實業五十七萬。(另有銀行租客，年收兩萬元)或實生意九萬。
▲東區西人雜貨生意，大部份賣花多利錢，日做八百五十，八萬九千。

房屋

▲東區兩房及土庫多間，由八萬至九萬。
▲新屋兩間，正在建築中，價錢相宜。
▲東區三房及土庫 (TOWNHOUSE) 七年新，八萬九千。
▲東區 45' x 100'，平地大屋，五房三套浴室，土庫完成，四十八街近力街，交通方便，特值急賣。
▲西區 6730 OAK ST. 五房，大廳，土庫完成，二十多萬。
▲西區 SHAGBURNESSY 六房，三廳，四廁浴室，地 100' x 140'，最好地點，四十多萬。
▲西區 OAKRIDGE 5929 WILLOW ST. 十八年新，六房華麗大屋，地 60' x 116'，三十八萬。
▲西區百萬富翁住宅區，五房，兩大客廳，游泳池，地 100' x 339'，五十多萬。
▲西區 2903 WEST 24 AVE. 全部內外翻新，三房，土庫完成，電動浴室，十五萬。

專門起新屋 圖則任君選 中西建築師 手工最上乘



BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴 CHRISTINE LEUNG PAGER 687-7711 No 7011
住家電話: 872-3036 公司電話: 435-1471

GORDON OWENS

住家電話: 438-1084

代理賣屋。免費估價

▲本拿比新區 DEER LAKE 有十塊地，55' x 130' 價錢相宜。
▲北本拿比半畝地，泳池，網球場豪華大屋，二十三萬九。
▲未完成的本拿比 DEER LAKE 八睡房新屋，77' x 100'，建築師破產大平賣。

雲東區十萬以下屋數間

▲上下仔屋，近十四街東，只售十萬零九千。
▲一房一廳柏文或二房一廳，七街東價錢相宜。
▲十二年上下仔屋，八街東，每月收租過九百。
▲CAPITAL HILL 兩層住屋地，好風景，環境優美。
▲三間新屋，一千四百三十九尺，價錢特平。
▲3329及3335 TURNER ST. VAN. 星期六及日四點至四點半，十五萬五。
▲雲島，生意連實業，兩舖位，四組柏文及餐館，共收租十五萬五千。
▲溫市東區，商業地 60' x 120'，一畝空地，一畝有建築物樓上柏文樓下果園，地及建築物可分拆出售。
▲三十三尺地段，一房一廳，七萬四千九。
▲五房一廳，三十三近城多利，全部新裝修，十一萬九。
▲CAPITAL HILL, 紅石面，三層新屋兩間，風景優美。
▲星期六至四點開放 4436 OXFORD. 6'N. GLYNDE AVE N. B.B.Y. 只售十四萬五，標準地。
▲唐人街九和柏文出售，月收超過二千，樓下舖位，十九萬九。
▲雲東三十二年屋，超過一千二百尺，好風景，開價十一萬七。36' x 122'。
▲柏文地，60' x 122' 或 112' x 122'，價錢相宜，位於柏文區，十四萬九。
▲星期日一點至四點，3024 E 6th AVE 零九。
▲三十年，土庫完成，八百多尺近 PNE 十萬零九。
▲五十二近城多利，三房二廳，八萬九。
▲兩房一廳，八街夾馬馬路，柏文地，七萬九千九。
▲兩房一廳，土庫完成，近 PNE，九萬九千九。36' x 110'。
▲四十二街近力街，二房一廳，三房一廳，三房一廳，近京士威。
▲華埠東區三房一廳，土庫二房，五十尺地，大約十萬以下。
▲華埠東區乃磨夾二十七街，二十五萬，二十五年，二房一廳，土庫完成。
▲華埠東區，四年新屋，地段好，風景優美，九萬五。有四萬十四萬息按揭。
▲本拿比千七尺，豪華新屋十五萬五。可供十萬元十五萬息給業主。
▲本拿比新區 DEER LAKE 有十塊地，55' x 130' 價錢相宜。

雲東區十萬以下屋數間

▲上下仔屋，近十四街東，只售十萬零九千。
▲一房一廳柏文或二房一廳，七街東價錢相宜。
▲十二年上下仔屋，八街東，每月收租過九百。
▲CAPITAL HILL 兩層住屋地，好風景，環境優美。
▲三間新屋，一千四百三十九尺，價錢特平。
▲3329及3335 TURNER ST. VAN. 星期六及日四點至四點半，十五萬五。
▲雲島，生意連實業，兩舖位，四組柏文及餐館，共收租十五萬五千。
▲溫市東區，商業地 60' x 120'，一畝空地，一畝有建築物樓上柏文樓下果園，地及建築物可分拆出售。
▲三十三尺地段，一房一廳，七萬四千九。
▲五房一廳，三十三近城多利，全部新裝修，十一萬九。
▲CAPITAL HILL, 紅石面，三層新屋兩間，風景優美。
▲星期六至四點開放 4436 OXFORD. 6'N. GLYNDE AVE N. B.B.Y. 只售十四萬五，標準地。
▲唐人街九和柏文出售，月收超過二千，樓下舖位，十九萬九。
▲雲東三十二年屋，超過一千二百尺，好風景，開價十一萬七。36' x 122'。
▲柏文地，60' x 122' 或 112' x 122'，價錢相宜，位於柏文區，十四萬九。
▲星期日一點至四點，3024 E 6th AVE 零九。
▲三十年，土庫完成，八百多尺近 PNE 十萬零九。
▲五十二近城多利，三房二廳，八萬九。
▲兩房一廳，八街夾馬馬路，柏文地，七萬九千九。
▲兩房一廳，土庫完成，近 PNE，九萬九千九。36' x 110'。
▲四十二街近力街，二房一廳，三房一廳，三房一廳，近京士威。
▲華埠東區三房一廳，土庫二房，五十尺地，大約十萬以下。
▲華埠東區乃磨夾二十七街，二十五萬，二十五年，二房一廳，土庫完成。
▲華埠東區，四年新屋，地段好，風景優美，九萬五。有四萬十四萬息按揭。
▲本拿比千七尺，豪華新屋十五萬五。可供十萬元十五萬息給業主。
▲本拿比新區 DEER LAKE 有十塊地，55' x 130' 價錢相宜。

鍾天賜 876-4575
(一)逢星期日: 三至五時開放:
60 E-17th AVE.
一個街口到舖街，三房一廳，33' x 120' 存屋地新式浴室及廚房，土庫兩房一廳，廚具俱全，每月收租三百七十七元，有得住有租收，取價 \$99,000。
▲ 4011 CAMBRIDGE 街近嘉士定 P.N.E. 北拿比區，50' x 123' 呎平正地，四睡房雅潔屋，新式廚房水廁，廳房鋪地氈，全土庫，取價 \$109,000 元，價錢及銀期有商量。
▲ 八十二組三層式柏文，十三年新，位於盤尼比區近京士威，佔地五萬五千呎，平均每單位取價僅三萬九千多，可接充一百六十萬銀期十二厘，投資好機會。
(一)西區地王 DENMAN 夾 ROBSON 街角商業樓: 樓上八單位柏文，樓下四間舖，舖面六十二呎，取價八十二萬元。

伍澤森 327-7842
(一)七七五號派亞街新款前後座仔屋，上乘材料，可以每年減 5% C.C.A. 可以全座或分前後出售，前座一廳兩房，減售十萬零四千元，請參觀還價。
(二)新屋一連兩間，一千四百餘平方呎，熱水暖氣，鋁板牆身，在 1400 RENFREW ST. 週末二至四時開放 \$169,500
(三)一六〇西廿一街，三睡房大屋，土庫有姻親聯房，新仔車房，位於高尚 CAMBIE 地區，開價十一萬九，請參觀還價，屋主急賣。
徐松齡 263-9854
商業旺舖標準地，樓上兩睡房柏文一組，開價廿萬餘元。

ALEX YUEN 阮廷華
254-7333
▲新屋減價急售，正層三睡房，千三餘尺，33' x 150' 地，現只開價十四萬九，勿失良機。
▲雲市東區，半年新靚屋，標準地段，正層千三餘尺，有三睡房，另土庫完成，可幫你供屋。
▲東區，四睡房屋，二套浴室衛生設備，內部重新裝修，開價八萬九千。
▲東區，自住及入息屋，三個單位，內部翻新，仔屋地段，開價十二萬餘，歡迎還價。
▲另有廉價屋出售，請電垂詢。
雷廣庭 926-9771
▲北雲埠一年新仔屋，每邊三睡房客廳餐廳，三套浴室，全部地氈，月入一千八百元，開價二十三萬，歡迎以舊交換。



ALEX T. L. YUEN 阮廷華
254-7333
阮廷華君現加入本公司為僑眾服務。阮君畢業於卑詩大學，居本市多年，對本地地產情況熟悉，各僑胞如有房屋買賣委託，阮君自當竭誠服務。
▲雲東區，三睡房屋，千餘尺，標準地，十一萬九。
▲東廿一街，八年新靚屋三睡房土庫完成，十七萬餘，有價講。
▲炸魚快餐外賣店生意，三萬五。
▲市內煤氣鎮裝精品店生意，租批長，取價四萬九千元。
▲ 3282 E. 45. AVE. 四睡房闊大屋 50' x 109' 地，月入八百元，取價十一萬七。

SUCCESS REALTY LTD.

REAL ESTATE AND INSURANCE
443 KEEFER STREET VANCOUVER
辦事處新電話: 687-8899
代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險
我們的商業燕梳保險最公平 過人服務好 勿遲疑快來
保證滿意
本公司服務時間: 星期一至星期五: 九時至五時半 星期六: 九時半至一小時

實事實業燕梳有限公司



專科、班介紹:

中國語文專科

本專科學制三年。開設《中國現代文學作品選》、《寫作》、《現代漢語》、《文學基礎知識》、《中國古代文學作品選》、《古代漢語》、《中國文學史》。

中國語文高中班

本班學制二年。招收具有初中中文程度者。通過學習《中國語文》使學生掌握和運用中國語言、文學、寫作等基本知识。

中醫內科專科

本專科學制三年。開設《中醫學基礎》、《中藥學》、《方劑學》、《傷寒論概要》、《溫病學概要》、《內經選讀》、《中醫內科學》及臨床實習等課程。

本專科招收具有高中中文程度和初懂中國醫學知識者。通過學習，掌握傳統中醫的基本理論、基本知識和基本技能。

The Oversea Correspondence College of Xiamen University, Xiamen, Fujian, The People's Republic of China

廈門大學五月開始招收海外函授生
隨着我國與世界各國人民交往的日益頻繁，中國與外國經濟文化交流的不斷發展，世界各國越來越多人要求學習中國文化。

REGENCY TRAVEL
PROFESSIONAL TRAVEL CENTRE
688 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C.

The Broadway Arcade Restaurant
BROADWAY PLAZA
12611 W. BROADWAY VANCOUVER, B.C.
蘭香閣大餐廳

利仁傢俬舖
ORIENT FURNITURE SHOP
166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.
木造傢俬 美觀耐用

Auto Body Ltd.
263 E. 7th Ave., Vancouver
Tel: 879-8935 (Bus.)
精心修理各類汽車車身

加拿大·多倫多 慶昌行
專辦中國上海·雲南食品進出口公司特產
雲南火腿
地址: 620 MALKIN AVE. VANCOUVER B.C.

新聲戲院
Sun Sing Theatre
一五〇喜市定東街 682-0724
龍虎雙霸天

天寶旅行社
PAN PACIFIC TRAVEL
天寶代安排 旅程更愉快
專營: 移民、旅遊、探親、回港、台、星馬泰菲

怡園 the EXCELSIOR Restaurant
4544 W. 10th AVE. TEL 228-1181
正宗粵菜 法國名餐

利安旅行社 RIGHT ON TRAVEL INC.
一九八二年中國旅行觀光團
目賭江山如此多嬌，印象難忘，遍遊中國各地名勝，不負此生。

唐記
承接 土庫間格內外油漆
水喉電器大小工程
免費估價 電話: 327-1895



火龍

於是一個男人從樹上滑下來，珍珍驚奇地...

他們又起程了，通過那時候是比較疏落...

而高漫道一任的任務，也可以宣告完...

那樹林是十分廣闊的，雖然直徑幾十...

珍珍說：「沒有必要拿性命去冒險的！...

「我也認為是採取安全策略好一點。...

黃色康乃馨

(93)

「這先生，以後你看見文雅或是打個招...

「我也大清早，一忽兒就醒了，一忽兒...

「他是我最好的朋友！羅拔指了羅太太。...

「今天的話，到此為止，不過，日後也許...

「我這手，是我們這行的內幕。...

「我們還是走吧！」司馬洛說：「重要...

「我們何必不等一等呢？」貝加地說...

「我們得改變一個走法。」司馬洛說...

「容易找到！」貝加地皺起眉頭：「我...

「那沒有關係，可以等他們回來！」...

「你別擔心，天又在忙找呢。」...

「我這手，是我們這行的內幕。...

「我這手，是我們這行的內幕。...

「我這手，是我們這行的內幕。...

「我這手，是我們這行的內幕。...

「我這手，是我們這行的內幕。...

「我這手，是我們這行的內幕。...

加華圖書公司 OVERSEAS CHINESE TRADING COMPANY 3763 MAIN ST. (緬街3763號) VANCOUVER B.C. 879-3714

何桐攝影院 Ho Tung Studio 19 E. Pender St., Van. B.C. 681-5848 879-5506

本拿比電器修理公司 524-2440 (廿四小時服務) 政府合法牌照，經驗技師...

奧林比亞電視公司 OLYMPIA TV ELECTRONICS 2303 E. Hastings Vancouver, B.C. V5L 1V6

東方雪櫃公司 New Way Refrigeration 專科上門修理家庭商業雪櫃

專洗衣機 乾衣機 電爐·雪櫃 政府牌照，經驗技師

職怡裝修 承接裝修 做木油漆 房屋改建

通用電器行 742 E. Hastings Street Vancouver, B.C., Canada Telephone: 255-7431

Alcan Building Products Division of Alcan Canada Products Limited 2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8

長城公司 GREAT WALL CO. 336 E. Hastings Street Van. B.C. Tel: 669-0833

T. P. Y. Travel Service 71 PENDER STREET EAST VANCOUVER, B.C. V6A 1S9

華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 Main Street Vancouver, B.C. 681-8531

記興源利金 GIM LEE YUEN HING KEE 75 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS 1020 Main Avenue Vancouver B.C.

元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD. 242 East Pender St., Vancouver B.C. 683-6858 683-6859

哥林比亞學院 COLUMBIA COLLEGE 1619 W. 10th Ave. VANCOUVER B.C. TEL: 733-9151

梁祺 KEE LEUNG Phone: 254-1203 承接土木工

WELCOME TO OUR NEIGHBOURHOODS



BRIGHTON 665
IN EAGLE RIDGE
BARNET HWY. AT LANSDOWNE
1367 LANSDOWNE DRIVE, COQUITLAM

慶祝坊間生活愉快！請在你最喜歡選擇的區域，興建與理想的新屋。「工程師房屋」公司與你個人最滿意之特式房屋，內有熱水浴盆，玻璃窗，歡迎到來參觀區域內地區，可經公路至蘭士基，到來高貴林，依照交通指示牌，便可到達。

或電話：464-0040
價格由十五萬七千九百元起。

現在是買新屋的時候！

當你向可任意選擇建屋地點的時候，請選擇我們很多的建屋計劃圖測，適合你個人的選擇。例如：

熱水浴盆，車房，玻璃窗，海灣窗，節省能源火爐。

你可選擇我們的食櫥，地盤板，彩色等的樣本。

親眼看看你理想新屋的興建，或選擇早已建築好的新屋。



DIMENSION 060
IN HARBOUR VILLAGE
MARINER WAY AT LIGHTHOUSE COURT
810 LIGHTHOUSE COURT, COQUITLAM

海港村的特式為個別技巧的住宅，位於常綠的青山斜坡上，風景優美，山明水秀，附近有中小學，每間房屋都榮獲工程師房屋公司的設計獎。馳名遠近。請移步光臨參觀海港村，位於高貴林埠金馬湖道火海洋道。

或電話：464-0251
價格由十三萬七千五百元起。



Engineered Homes

A GENSTAR HOUSING COMPANY
MAIN OFFICE 584-4444

ALSO BUILDING AT:
SOUTHERN VILLAGE
14891-18A AVE., S. SURREY, 531-6613

AND

LANGLEY MEADOWS
2321 WAKEFIELD DRIVE, LANGLEY, 530-0515

忠誠裝修

吳先生
電話：255-3301
430-5061

內外陽台油漆
籬芭水閣
承建新屋
土庫間格

張浣楊會計師

商業帳款、稅務、
組公司、個人入息稅

3613 緬街夾20街
電話：875-6918

加拿大專人

專修各類小車
LEUNG LOCK SHA
NG CALLE COLON
421 TCHIMBOROZO
GUAYAGUIL ECUA
ADOR S.A.
TELEFONO 518681
梁榮山

整新裝修

油漆、裝修房屋、免費估價、工
價平。

電話：327-2533
327-12533

大屋出賣

好角頭位置，位近商場，一百
二十二尺深，五十尺闊，可租兩
家人住，有充足浴室，可租兩
家人住，屋款已清結，價銀十
七萬九千五百元。電：
255-3789
B. BONAR 2073
DUNDAS VAN.
VSL 115

★謝永源★

承接彩色黑白放大
藝術攝影
教授：彩色沖晒

電話：325-0177

多倫多島業主自賣
投資人士大好機會
加拿大多倫多島，佔地兩萬，三
英畝地出售，取價五萬元，其他
投資大好機會，有四十五英畝美
國賓州北中央地產區，取價
四十八萬五千元，佛羅里達州
地段，取價一萬五千元，現款
交易或分期付款，請向 RL
JOHNSON RDI.
BOX 474 WOODLA-
ND PA 16881 或
電話 814-857-7820
查詢詳情

好入息栢文樓出售
舖位近百老匯街三層高堅固單層
栢文有房兩層間地層有舖二間全
部售出並無空位交通極便利
固新裝防火噴水設備俱全符合消
防規例每層有冷熱水裝修備齊
蓋地租每年約七萬六千元
用連地稅每年約一萬六千元
除清費用可收實五萬九千元
價五十二萬五千元有意請向
MR. KIRK HENRY
OR CHAK LUI
MACAULAY NICO-
LS & MAITLAND
CO LTD 接洽
669-0611 OR
681-4111

餐館生意
舖位四十餘座位，家庭式餐
館，東主另有生意，原價四
萬九千元，願本割讓二萬，即二
萬九千元，即可成交，租平批發，
誠不可多得之機會。
▲DOWNTOWN 地王，五十
座位，噴淋降溫，東主另有
生意，被迫割讓，三萬元有商
議，速先。
▲炸雞餐室生意，座位四十，城
多利街夾廿八街，五萬九千元
賣，三萬元有商議，架樓新淨，
天棚合夥經營，至為理想。
▲滿堂紅公司：4381114
何仲生：46417602

新屋屋主自賣
2623 RENFREW 開價十
五萬九千元，英語
共五睡房，兩廁，雙車房
電話：253-5618

果舖大減價
千餘尺果舖，兼有住，月租三百
一十五元，因急遷，若租執
平貨請速洽
電話：298-5349

四月新盤
▲西區屋，獨門餐館，外賣
兼零售，裝修豪華，四十二座
店舖，開價四萬二千五百
元，煤氣，珠寶玉石，冷金
打膠等公司，生意良好，白人店
主經營多年，現退休急賣，四
十餘萬元，生意連點貨
▲西區 OAKRIDGE 靚屋
環境幽美，近 OSLER 學校，
購物商場，交通方便，四睡房，
土庫完成，地闊六十乘一百二十
二呎，取價三十餘萬元
▲住家，坐位，263-9854
公司電話：687-8899
徐松齡
SUCCESS REALTY
PAUL TSUI

餐館生意實業
CRESTON B.C. 中
餐館，五十座位，有酒牌，設備
齊全，合家庭經營，另兼零售一
百五十平方呎住宅，共三畝地，生
意連實業出售，詳情請
電話：428-4160 洽
▲位於西區，獨立餐館，外賣
兼零售，裝修豪華，四十二座
店舖，開價四萬二千五百
元，煤氣，珠寶玉石，冷金
打膠等公司，生意良好，白人店
主經營多年，現退休急賣，四
十餘萬元，生意連點貨
▲西區 OAKRIDGE 靚屋
環境幽美，近 OSLER 學校，
購物商場，交通方便，四睡房，
土庫完成，地闊六十乘一百二十
二呎，取價三十餘萬元
▲住家，坐位，263-9854
公司電話：687-8899
徐松齡
SUCCESS REALTY
PAUL TSUI

雲埠餐館出售
可容一百一十五座位，領有酒
牌，每年收入三十四萬元，有長
期租約，餐館樓上層且有四期
房相文，與租約訂定可一同出
讓，機會難逢，勿失良機。欲知詳
情，上午十時後。
電話：224-6336 與彼得
PETER 接洽查詢。

西溫一流餐館出售
高尚餐館，兼做外賣及零售，生
意極好，二年新，裝修
JASON HAUGH
985-1321 或
926-9736

新屋出賣
一年新屋，在派亞街，三房一
廳，土庫完全，售價八萬五千
元。電話：298-7821 劉太
有咖啡濕出賣
每週工作六天，每月生意七千元
，開價四萬，有意者請於下午二時
至六時到跑馬地街八八九號面議。
電話：253-5618

唐西餐館出售
位於亞拉士科街市中心，八十座
位，有酒牌，設備齊全，生意
穩定，開價五萬餘元，有意者請
由星期二至星期日
112-853-4736

良機勿失
西區字樓大廈內中西餐館，劃
分七十座位，全新裝修，備
有酒牌，有酒牌，每天生意六
萬餘，現因東主回國，誠意
開價，立即成交，請
電話：261-1223

果舖連實業自賣
本拿拿連工業區，生意穩定，有
住，有停車，開價十五萬九千
元，只賣生亦可，地址 1405
GILMORE AVE
電話：291-1351

中西餐館出售
B.C. 北部煤油地，有酒牌，酒牌，
批發零售，年做四十萬，因人力
不足，有意割讓，請自費電話：
112-7882-8888

北雲地產出售
急需地方發展樓宇建築地段，
最適合家庭，近學校，巴士，商
業及北雲連山各商業區，詳
情請電：980-1258 與
PAT 查詢。

餐館連實業出售
沙省埠，旺區，人口內有六
萬，有酒牌，設備齊全，生意
穩定，開價三萬九千元，年做八萬餘
元，有意自費
電話：375-2252

房屋及實業出售
HABITAT REALTY LTD.
▲首期付款一萬元即可購買二睡
房有土庫，價十萬零七千元，有
酒牌，屋主急售。
▲梳里區二年新大屋有酒牌二廳
，四臥五地，價十六萬九千元
元。
▲奧尼地八年新商業樓，地段
5.37X18.59，五間寫字樓
及四舖位，價四十九萬元。
▲雲埠市中心，有酒牌大
餐館生意出售，價四萬九千元
▲雲埠 DAVIE 街咖啡館生意
出售，價四萬九千元
▲380 SLOCAN ST
住家電話：438-1350
公司電話：625-4611
劉仁智 876-22813

一英畝雜貨店出售
取價十九萬五千元
▲位於西區，獨立餐館，外賣
兼零售，裝修豪華，四十二座
店舖，開價四萬二千五百
元，煤氣，珠寶玉石，冷金
打膠等公司，生意良好，白人店
主經營多年，現退休急賣，四
十餘萬元，生意連點貨
▲西區 OAKRIDGE 靚屋
環境幽美，近 OSLER 學校，
購物商場，交通方便，四睡房，
土庫完成，地闊六十乘一百二十
二呎，取價三十餘萬元
▲住家，坐位，263-9854
公司電話：687-8899
徐松齡
SUCCESS REALTY
PAUL TSUI

有屋出賣
烈治文街二街夾西區，二層七年
新屋，約二千五百呎，五房三廁
，三廁，地 60X130 環境
優美，近學校巴士站，現做至十
二萬九，有八萬銀期十四至十八
四年，現租九百元
電話：254-1133 李太
烈治文高尚住宅區 TUDOR 式
一年新，二千六百呎，自動雙車
房，全屋對講機，光猛新式大廚
房，特大主人套房，全屋豪華
舒適，必須一看，由廿四萬減至
十七萬九，有十萬元十四至十八
四年，晚六時後
電話：271-1628 李太

餐館急售
沙省 913 公路，新裝修，
60 座位，樓上五房，獨門唐西
餐館連物業出售。電話：
(306) 453-2540
VAN

東舖新盤
果舖近卑斯大學，
日約六百元，前舖
後居，歡迎還價。
鄰近栢文林立，西
區果舖，年約五十
萬生意，歡迎電詢
伍威發
879-5866
879-1092
HILITE REALTY

餐館生意出售
苑仁街區唐西餐館
餘位，有酒牌，生意
旺，取價相宜，如有
意者，請電
RAY KWAN 接
洽。
公司電話：(204) 237-
0227
住宅電話：(204) 233-
0480

美國薩德州農地
業主自賣歡迎投資
一千英畝薩德州農地，且有花園
地區，位於美國薩德州，有充
份豐富飲用水供應，取價四百
萬元，現款交易或分期付款，有
意歡迎來函查詢。
M. BIXLER P.O.
BOX. WISNER, LA
71378, U.S.A.
或電話：
318-724-7559 或
512-278-4266

搵生意良機
▲本埠一等西餐館，七十五座位
，有酒牌，近碼頭，另還有寫字
樓出租，開價三十二萬五千
元。
▲CHILLIWACK 旺街，唐
餐館七十座位，有酒牌，生意超
過十七萬，磚樓另有土庫，開價
十八萬九
電話：陳祖興 438-8230
立樂實業 324-3888

梳李埠外賣餐館
出租或平讓，有意者請電：
596-1392-1

平通全市開放
▲存屋地，近京士威夾十二街，
面對小學，交通極便，適合大家庭
，全磚，土庫已出租四萬元
▲四十四呎多利，意大利人屋
土庫內全部翻新，屋外油漆，
土庫完成，九萬多，有部份貸款
12276 B. 44 AVE.
▲新屋，正在興建中，還有機會
選擇，堅實地盤，二十六街夾
RUPERT 街角地，十六萬
五千元，全磚，四睡房，大廚
房，雙車房，近巴士站，交通
極便，交通方便。
▲兩睡房，標準地，八萬餘，適
合新婚夫婦，交通方便。
如閣下想買九萬九千元，請電
872-10321
872-10321
或：872-10321

YULAN WONG
Century 21
TRADEWIND REALTY LIMITED

西人建築商自賣
近卑斯大學地大新屋，材料上乘
三層共三千五百呎，四睡房，
三廁，最新式浴室，大客
廳，廚房大而合用，有電梯上
落食品，加上各樣豪華享受設備
，現平價急讓，四十二萬八，請
電話：734-0200

胡關誠建築公司
John Woo
傅呼機 524-8581-43122

埠仔唐西餐館出售
獨門生意，卑詩埠唐西餐館出
賣，八千五百呎，有高山滑水場
，有酒牌，有酒牌，三年批，租
金六萬，每年生意二十三萬，取
價九萬五千，有意請電
122-4271-3366
胡先生洽

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●通匯服務備極
●港九均設有分行，歡迎函詢業務



香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, HONGKONG

宏基建築有限公司

專門承建新屋 舊屋改建
土庫間格商業住宅圖則設計
政府牌照 快捷妥當
電話：327-2335

Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6872

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理喉、兼修理煤氣等
一切工作 保證滿意

日本豐田汽車公司 擬在卑詩設立車廠

(溫訊)據卑詩工業及小型
商會消息，日本豐田汽車公司
擬在卑詩設立車廠，以擴大
其在北美洲之市場。該公司
目前正與卑詩省政府及地方
當局商討，預計將於下月
開始動工。該車廠將生產
豐田公司之最新型號汽車，
包括轎車及貨車等。該車廠
之設立，將為卑詩省創造
數千個就業機會，並促進
該省之工業發展。

英醫學家報告稱 世界癲瘋病增加

(倫敦加新社電)英國一名
醫學專家達德說，癲瘋病在
方國家和第三世界均增加。
目前在歐洲有二萬五千至三
萬個癲瘋病例，英國有四百個，
在美國則有三千多個。
達德又說，在英國，多數
癲瘋病患者是移民，其中百分之
七十是亞洲人。

D.K. 電視音響修理公司

專業技師
到府修理
各款電視
音響器材
取價公道

電話：270-4489
299-8056 (晚上六時後)

中西美術廣告裝飾公司

商業招牌
裝飾設計
字文
中西美術
圖案壁畫
唐字

STANDARD SIGNS & DESIGN

省府發展卑詩官地 著意發展卑詩官地

(溫訊)卑詩省政府在
高骨林開辦土地發展辦事處，以
管理官地發展及市區土地服務業
務。目前上述辦事處，係由土地公
關房產廳在高骨林及碎舞地分理
主理。
據土地公關房產廳長查博爾
表示，本省著意發展官地，因而設立
辦事處專責管理。

百樂海鮮酒樓

茶市一晚飯一宵夜一擺酒
寬大禮堂可容二十八席
更備添歲壽廳
上午十時至凌晨三時
訂座電話：688-1581, 683-9068
溫哥華華街544號

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

正宗香港式高級食品
新鮮河粉
全且生麵
上海麵類
雲吞皮
春卷皮

成功建築工程公司

專門
房屋改建
土庫間格
承建新屋
免費估價
歡迎電詢

電話：684-1551

關河鐵閘

承造
防盜窗花
鐵梯扶手
鐵器工程
免費估價
電話：438-5029

SMILER'S

男仕髮型設計中心
CONNIE 主理，保證滿意
新潮電髮
洗頭，剪，吹，
預約：321-3665
739 S.E. MARINE DRIVE.
(NEXT TO BLUE BOY HOTEL)
免費泊車

珠城海鮮酒家

PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
1132 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C.
Tel. 253-4318

每日供應精美點心
游水生猛龍蝦、石斑、蟹
價錢合理 招呼週到

特價碗仔翅每碗只售五元
各款魚翅及燉品歡迎預訂

勝華酒家

名廚主理 豐筵小酌
正宗粵菜 無任歡迎

★特設酬賓席★

地址：百老匯東近菲沙街
652-654 E. BROADWAY ST.
VANCOUVER B.C.
定座電話：879-0021

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵包西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

營業時間：上午八時半至晚上九時
逢星期三休息

●特設●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

美堅建築公司

免費估價
土庫間格
裝修油漆
電氣安裝
蓄氣翻新
興建新屋

Tel: 684-2425

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9829

新鮮麵類
鮮香皮
鮮香皮
鮮香皮
鮮香皮
鮮香皮
鮮香皮
鮮香皮
鮮香皮
鮮香皮

利口福飯店

Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

服務週到
名廚烹飪
正宗粵菜
用料最靚
小宴晚飯
豐儉隨意
馳名燒烤
歡迎外賣

漢宮大酒樓

KINGS LAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street:
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

華麗禮堂 筵開八十
喜慶宴會 最佳場所
百粵名菜 遠近馳名
貴賓廳房 情調高雅
名師主理 星期美點
專門選購 生猛海鮮
晚飯小宴 服務週到
七天營業(例假休息)

B.C. ROYAL CAFE

PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

雲雲 秘書寶路 根根 立立
住在大溫哥華
食在秘書寶路
五節有長春之草
四時有不謝之花

家酒陶陶

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

陶陶酒家
食譜精研
大鑊小酌
恭從尊便

桃

HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

大鑊小酌
豐儉隨意
無任歡迎

韓國大餐廳

KOREAN GARDENS RESTAURANT
(Formerly New Seoul Restaurant)

韓國式鐵板牛柳放在檯面
任由你自己燒熟來食，是東方最特別風格的餐式，有華人仕女招待，價廉物美。特別午餐，星期一至五，晚餐由五點起，是雲埠第一始創的韓國餐館，歡迎定座。
七天營業包括公眾假期
845 E. Hastings Van B. C.
Ph. 255-8625 or 255-5022

廣東餐館

KWANG TUNG RESTURANT
地址：片打街一百三十七號電話：682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

粥粉麵飯
精美粵菜
掛爐燒烤
名廚主理
歡迎外賣

特價快餐 · 經濟抵食

真善美印務

205-10, East Pender Street
Tel. 684-2424

一天起貨
每款五百
信封
咭片
信箋
\$59.95

Camera Ready Copy
Black Ink
Effective 1111 May 7, 1982.
White Stock Last

金馬餅店茶餐廳

溫哥華華埠華街四一六號
Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd.
416 Main St. Vancouver B. C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

已經開張營業，時間由上午八時至下午七時。
各式麵包西餅，中西結婚禮餅，精美生日蛋糕。抵食經濟早午餐，各種香滑雪糕，各種冷熱飲品，歡迎定購餅券。

